

Iinná ja Biras Sámiid Searvi - NSR'a njuolggadusat.

## 1 Namma

Báikálaš searvvi namma lea Iinná ja Biras Sámiid Searvi - NSR (IBSS - NSR).

## 2 Searvan

Báikálaš searvi searvá Norgga Sámiid Riikasearvái/Norske Samers Riksforbundii.

## 3 Ulbmil

Iinná ja Biras Sámiid Searvi - NSR lea organisášuvdna gáittiuin sámiid várás ja galgá doaibmat

- sámiid beroštumi nánnejupmái sierra álbmogin norgalaš servodaga ektui, vai dan bokte ovddit iešmearrideami allasis guoskevaš áššiis
- guovllu beroštumiid vuhtiiválndojojupmái Sámedikkin ja iežá eisevalldiis
- mánggaid ealáhusaid ovddideapmái, hiebahuvvon luonduu attáldagaide, maidda vertejihčo yuoigatvuođat oamastuvvot
- sámegiela, iešdovduu ja kultuvralaš máhtu nánnejupmái Davve-Nordlánnda ja Lulle-Romssa guovllun.

Iinná ja Biras Sámiid Searvi - NSR sáhttá ovddidit ja meannudit áššiid maid searvi juo sihtá ja gávdná dárbbashažjan.

## 4 Giella

Sámegiella galgá oažžut erenoamaš beroštumi. Juohkehaš beassá ruhkot sámi vai dáru dan mielde go orru lundolažžan. Jođiheaddji berre geahčcat bearrái ahte dárbbuid mielde dolkojuvvo.

## 5 Mielláhttuvohta

Mielláhttu váldojit gáittiinnat geat dorjot Iinná ja Biras Sámiid Searvvi - NSR'a ja Norgga Sámiid Riikasearvvi ulbmila.

Iinná ja Biras Sámiid Searvi - NSR's vedtekter.

## 1 Navn

Lokalforeningens navn er Iinná ja Biras Sámiid Searvi - NSR (IBSS - NSR).

## 2 Tilslutning

Lokallaget er tilsluttet Norgga Sámiid Riikasearvi/Norske Samers Riksforbund.

## 3 Formål

Iinná ja Biras Sámiid Searvi - NSR er en organisasjon for alle samer og har til oppgave å

- styrke samenes status som egen folkegruppe i forhold til det norske storsamfunnet, for på denne måten å arbeide for en indre selvbestemmelse.
- arbeide for at regionens interesser skal få gjennomslag i Sametinget og andre styringsorganer.
- arbeide for et variert næringsliv tilpasset de naturgitte ressurser, som det må sikres rettigheter til.
- arbeide for å styrke samisk språk, identitet og kulturkompetanse i Nordre Nordland- og Sør-Troms-regionen.

Iinná ja Biras Sámiid Searvi - NSR kan fremme og behandle saker foreningen selv ønsker og finner nødvendig.

## 4 Språk

Samisk skal prioriteres. Enhver kan bruke samisk eller norsk, etter som det faller naturlig. Ved behov bør leder sørge for tolking.

## 5 Medlemsskap

Som medlemmer opptas alle som støtter Iinná ja Biras Sámiid Searvi - NSR's og Norgga Sámiid Riikasearvi's/Norske Samers Riksforbunds formål.

Doarjamielláhttun sáhttet nuppit leahkit geat dorjot IBSS-NSR'a ulbmila. Sis lea cealkin- ja evttohanvuogatvuohta, muhto jienastanvuogatvuohta ii. Sin ii beasa válljet luohttevaódoaimmaide.

Mielláhttojahki čuovvu kaleandarjagi. Mielláhttovuohta dohkkejuvvo gollat dan rájen go mielláhttoruhta duoðastuvvo leamen máksojuvvon. Mielláhttoruhta galgá máksojuvvot ovddasguvlui.

Iinná ja Biras Sámiid Searvi - NSR'a dábálaš mielláhttui ii beasa leat mielláhttun NSR'a iežá báikálaš searvvin.

## 6 Organiseren

### Jahkečoahkkin

Jahkečoahkkin lea IBSS-NSR'a alimus orgána ja galgá dollot juohke lagi ovdal go njukčamánnu nohká. Gohčun galgá sáddejuvvot mielláhtuide manjemusan 14 - njeallenuppelogi beaivvi ovdal jahkečoahkkima. Mielláhtuid bealen sáddejuvvole ášshit manjemusan 7 - gieža beaivvi ovdal jahkečoahkkima.

#### Jahkečoahkkin galgá

- meannudit ovddit lagi jahkedieðáhusa
- meannudit ovddit lagi dárkkastuvvon rehketdoalu
- meannudit áššiid maid stivra buktá ovdan
- válljet joðiheaddji, válljejuvvojeaddji stivraláhtuid, ja golbma sadjásáčča, vuoruduvvon vuostasin gitta goalmmádin
- válljet lávdegottiid ja gálvvuid bearráigeahčči
- válljet báikálaš searvvi áirasiid válgabiiriid stivrraide
- válljet sáttaolbmo FINN'a jahke-čoahkkimii
- válljet guokte rehketdoalu dárkkasteaddji
- válljet válljenlávdegotti mas lea ovdaolmmoš oktan guokte iežá láhtuin
- válljet áirasiid NSR'a riikačoahkkimii, ja evttohit áirasiid riikastivrii
- mearridit mielláhttoruðaid surrodaga

Støttemedlemmer kan andre være som støtter IBSS-NSR's formål. Disse har tale- og forslagsrett, men ikke stemmerett. De er ikke valgbare til tillitsverv.

Medlemsåret følger kalenderåret.

Medlemsskapet er gyldig og regnes fra det tidspunkt kontingensten er registrert innbetalt. Kontingensten betales forskuddsvis.

Et ordinært medlem i Iinná ja Biras Sámiid Searvi - NSR kan ikke være medlem i andre lokallag av Norgga Sámiid Riikasearvi/Norske Samers Riksforbund.

## 6 Organisering

### Årsmøtet

Årsmøtet er IBSS-NSR's høyeste organ og skal avholdes hvert år innen utgangen av mars måned. Innkalling med saksliste skal sendes med-lemmene senest 14 - fjorten dager før årsmøtet. Saker fremmes av medlemmene for styret senest 7 - sju dager før årsmøtet.

#### Årsmøtet skal

- behandle årsmelding fra foregående år
- behandle revidert regnskap fra foregående år
- behandle saker styret fremmer
- velge leder, styremedlemmer på valg, og tre varamedlemmer rangert fra 1 til 3
- velge underutvalg, materiellforvalter
- velge lokallagets representanter til kretsstyrene
- velge utsending til FINN's årsmøte
- velge to revisorer
- velge valgkomite bestående av leder og to andre medlemmer
- velge delegater til NSR's landsmøte, og fremme forslag på landsstyrekkandidater
- fastsette medlemskontingenstens størrelse.

## Liige jahkečoahkkin

Joðiheaddji, dahje stivračoahkkin jus joðiheaddji ii oro doaibmannin, galgá gohčut liige jahkečoahkkimii, jos 2/3 oassi searvvi mielláhtuin gáibidit. Sierra stivračoahkkin sáhttá dollojuvvot jus stuorit lohku stivračoahkkimin dan gáibidit.

Dušše ášsit mat leat sivvan čoahkkingohčumii, galget meannuduvvot liige jahkečoahkkimin. Gohčun man mielde čuovvu ášselistu, galgá sáddejuvvot mielláhtuide manjemusan 14 beaivvi ovdal mearriduvvon čoahkkima.

## Mielláhttočoahkkin

Gohčojuvvvolii mielláhttočoahkkimii go stivra gavdná dárbbu dasa. Muðui galgá gohčojuvvot čoahkkimii jus 1/3 oassi mielláhtuin dan gáibidit. Gohčun galgá sáddejuvvot goit 7 - gieža beaivvi ovdal mileláhttočoahkkima.

## Stivra

IBSS-NSR'an lea stivra mas leat 5 - vihtta láhtu. Joðiheaddji, nubbi joðiheaddji ja 3 - golbma iežá láhtu dahket stivrra. Lassin válljejuvvoyit 3 - golbma vuoruduvvon sadjásáčča gean doaibmaáigin biddjo guokte jagi.

Jjoðiheaddji valljejuvvo sierra 1 - ovta jahkái hávális. Nuppiid stivraláhtuid doáibmaáigodat lea 2 - guokte jagi hávális.

Muðui juogadit stivraláhtut sierranas doaimmaid gaskaneaset. Stivrran lea mearridanáldi go unnimus golmmas leat čoahkkimin.

## Stivra galgá

- buktit cealkámusaid searvvi naman
- čaðahit jahkečoahkkima mearrádusaid
- bearráigeahčat searvvi beaivválaš joðiheami ja joðu

## Ekstraordinært årsmøte

Leder, eller styremøtet hvis leder er ute av funksjon, skal innkalle til ekstraordinært årsmøte, om 2/3 av foreningens medlemmer krever det. Ekstraordinært styremøte kan avholdes dersom flertallet i styremøtet krever det.

Kun saker som ligger til grunn for innkallelsen, behandles på det ekstraordinære årsmøtet. Innkallelse med saksliste sendes medlemmene minst 14 dager før møtet avholdes.

## Medlemsmøte

Det innkalles til medlemsmøte når styret finner det nødvendig. Det skal ellers innkalles til møte hvis 1/3 av medlemmene krever det. Innkalling sendes minst 7 - sju dager før medlemsmøtet.

## Styret

IBSS-NSR har et styre på 5 - fem medlemmer. Styret skal bestå av leder, nestleder, og 3 - tre medlemmer. I tillegg skal det velges 3 - tre rangerte vara-medlemmer med 2 - to års funksjonstid.

Lederen velges særskilt for 1 - ett år av gangen, De øvrige styre-medlemmene funksjonstid er 2 - to år av gangen.

Styret konstituerer seg selv. Styremøtet er beslutningsdyktig når minst 3 - tre medlemmer er til stede.

## Styret skal

- uttale seg på vegne av foreningen
- iverksette årsmøtets vedtak
- forestå foreningens daglige ledelse og løpende forretninger

- dárbbu mielde nammadit lávdegottážiid/olbmuid sierra doaimmaide ja áirrastallamiidda
- ráhkanit jahkečoahkkimii
- návčäidis mielde čoavdit stivrii gullevaš bargguid

Stivra doallá čoahkkima go joðiheaddji mearrit, dahje go stivraláhtuid stuoritlohu nie sihtá.

Gáittiin stivramearrádusat dahkojuvvojít mearrideddjiid stuoritlogu mielde. Jus guokte bealen ležjet jienat ovta logun, de vuoitá bealli man mielde joðiheaddji jienastii.

#### **Joðiheaddji galgá**

- gohčut stivra-, mielláhtto- ja jahkečoahkkimii
- vuolláičállit ruhtamáksosiid, dahje duvdit nubbái dan vuogatvuoða stivramearrádusa mielde
- joðihit stivrameannudemiid ja mielláhttočoahkkimiid.

Rehketdoalu dárkkasteaddjit galget guorahallat searvvi rehketdoalu ja jahkečoahkkimii buktit cealkámusa dohkkeheami ektui. Rehketdoalu dárkkasteaddjit eai sáhte leat mielde stivrran.

#### **7 Mielláhtovuoða heaittiheapmi**

Addo IBSS-NSR'a jahkečoahkkimii heaitthiit soapmása mielláhtuvuoða, go sierra sivat leat.

#### **8 Searvvi loahpaheapmi**

IBSS-NSR'a loahpaheapmi sáhttá mearridit dušše dábálaš jahkečoahkkin jienasteddiid 2/3 stuoritloguin, ja mannjel go evttohus dan bearrái lea ovdal biddjon jahkečoahkkima ášselisttui.

- oppnevne etter behov utvalg/personer for spesielle oppgaver og representasjoner

- forberede årsmøtet
- etter evne søke å løse styrets oppgaver.

Styret holder møte når lederen bestemmer, eller et flertall av styrets medlemmer ber om det.

Alle styrevedtak fattes ved et flertall av de avgitte stemmer. Ved stemmelikhet gjør lederens stemme utslag.

Lederen skal

- innkalle til styre-, medlems- og årsmøte
- anvise alle utbetalinger, eller delegere denne myndigheten i henhold til styrevedtak
- de styrets forhandlinger og medlemsmøter.

Revisorene skal revidere foreningens regnskap og avggi revisjonsberetning overfor årsmøtet. Revisorene kan ikke være medlemmer av styret.

#### **7 Eksklusjon**

I særlige tilfeller gis årsmøtet myndighet til å ekskludere medlemmer.

#### **8 Oppløsning**

Oppløsning av IBSS-NSR kan bare vedtas på ordinært årsmøte med 2/3 flertall av avgitte stemmer, etter at forslag om dette på forhånd har vært satt på sakslisten for årsmøtet.

Jus mearriduvvo searvvi loahpaheapmi jienasteddjiid 2/3 stuoritloguin, de galgá dollojuvvot liige jahkečoahkkin 3 - golbma mánu dan mannjel.

Jus searvi dalle galgá loahpahuvvot, vertejit danne ge 2/3 jienasteddjiis mearridit loahpaheami.

Jus searvi nohká, de galgá Norgga Sámiid Riikasearvi hálddašit čálusrádjosa, biergasiid ja ruðáid.

## 9 Njuolggadusaid nuppástuhittin

Dáid njuolggadusaid nuppásteapmi sáhttá dahkkot dušše dábálaš dahje liige jahkečoahkkimin, mannjle og ovdal lei biddjon ášselistui, ja dasa gáibiduvvo jienasteddjiid 2/3 lohku.

## 10 Beavdegrirji

Galgá čállojuvvot beavdegrirji stivra-, mielláhtto- ja jahkečoahkkimiis. Beavdegrirji galget searvvi mielláhtut beassat geahčcat.

## 11 Njuolggadusat

Fámuiduvvon njuolggadussan orru teaksta mii jahkečoahkima beavdegrirjin lea vuolláičállojuvvon.

---

Dárogillii mearriduvvon manjemos nuppástusaiguin Iinná ja Biras Sámiid Seari-NSR'a jahkečoahkkimin guovvamánu 19. beaivvi 1998. Sámegillii mearriduvvon Iinná ja Biras Sámiid Seari - NSR'a jahkečoahkkimin guovvamánu 18. beaivvi 1999.

Blir oppløsningen vedtatt med minst 2/3 flertall, holdes et ekstraordinært årsmøte 3 - tre måneder senere.

For at foreningen da skal oppløses, må vedtaket også her ha 2/3 flertall.

Blir foreningen oppløst, tilfaller arkiv, materiell, og midler Norgga Sámiid Riikasearvi/Norske Samers Riksforbund.

## 9 Vedtektsendring

Endringer i disse vedtekten kan bare foretas på ordinært eller ekstraordinært årsmøte, etter å ha vært oppført på sakslisten, og krever 2/3 flertall av de avgitte stemmer.

## 10 Protokoll

Over styre-, medlems- og årsmøte føres protokoll. Protokollen skal være tilgjengelig for foreningens medlemmer.

## 11 Vedtekten

Den på årsmøtet underskrevne protokoll med vedtekten er det originale og gyldige dokument.

---

Vedtatt med siste endringer på årsmøtet i for Iinná ja Biras Sámiid Seari - NSR den 19. februar 1998.

Samisk versjon vedtatt på årsmøtet i Iinná ja Biras Sámiid Seari 18. februar 1999.